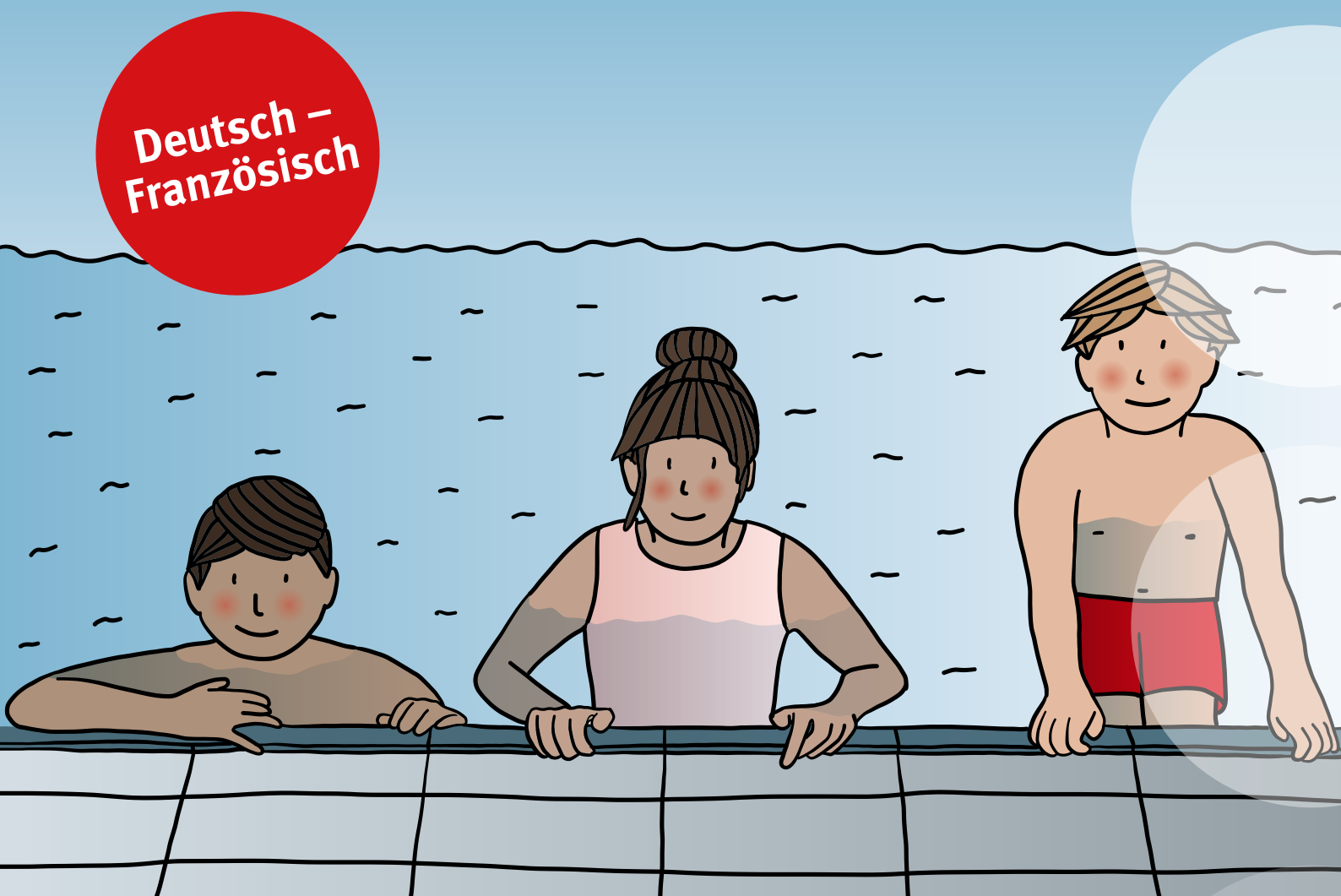




76

Prävention in NRW

Deutsch –
Französisch



Schwimmen lernen in der Schule – einfach und sicher

Zweisprachige Tipps und Informationen für Kinder
und Jugendliche mit wenig Schwimmerfahrung

Prävention in NRW | 76

**Schwimmen lernen in der Schule –
einfach und sicher**

Zweisprachige Tipps und Informationen für Kinder
und Jugendliche mit wenig Schwimmerfahrung

Table des matières

Préambule	6
1 Hala, Amir et Nico vont au cours de natation	8
2 Que doit contenir un sac de piscine ? Bloc-notes	14
3 Nouveau vocabulaire sur la natation	18
4 Les trois règles les plus importantes avant d'aller à l'eau	20
5 Comment est-ce dans une piscine ?	26
6 Que fait-on au cours de natation ?	28
7 Madame Schmid explique les règles les plus importantes au cours de natation	38
8 Les questions concernant la natation – Réflexion	52
9 Mémo du cours de natation – toutes les informations importantes à noter	54
10 Aperçu des règles les plus importantes	56
11 Information pour les parents	58
12 Informations pour les enseignants – à signer par les parents et à détacher	63
Mentions légales	66

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	7
1 Hala, Amir und Nico gehen zum Schwimmunterricht	9
2 Was gehört in die Schwimm Tasche? Malzettel	15
3 Neue Wörter rund um das Schwimmen	19
4 Die drei wichtigsten Regeln, bevor es ins Wasser geht	21
5 Wie sieht es in einem Schwimmbad aus?	27
6 Was wird im Schwimmunterricht gemacht?	29
7 Frau Schmid erklärt die wichtigsten Regeln im Schwimmunterricht	39
8 Fragen rund ums Schwimmen – Reflexion	53
9 Notizzettel zum Schwimmunterricht – alles Wichtige zum Notieren	55
10 Die wichtigsten Regeln im Überblick	57
11 Elterninformation	59
12 Informationen für die Lehrkraft – von den Eltern zu unterschreiben und zum Heraustrennen	61
Impressum	66

Préambule

Chères débutantes/chers débutants en natation,

La natation constitue une partie importante du cours d'éducation physique et tous les élèves la pratiquent à l'école primaire et secondaire. La natation contribue à une bonne santé et à une meilleure condition physique.

Nous souhaiterions que tu apprennes à nager avec plaisir et en toute sécurité. La brochure t'aidera à bien te préparer au cours de natation. Lors d'un cours de natation, de nombreux détails doivent être pris en considération. L'histoire de Hala, d'Amir et de Nico te montre ce qui t'attend au cours de natation. Tu apprendras de nombreuses règles et un nouveau vocabulaire pour le cours de natation. Prends-en bien note !

L'assurance accident NRW est légalement tenue de veiller à la sécurité et à la santé des filles et des garçons scolarisés. La brochure comporte aussi des informations importantes destinées aux parents.

Nous te souhaitons beaucoup de plaisir au cours de natation à l'école !

Ton équipe de l'assurance accident NRW

Vorwort

Liebe Schwimmanfängerin, lieber Schwimmanfänger,

Schwimmen ist ein wichtiger Bestandteil des Sportunterrichts und findet in der Grundschulzeit und der Sekundarstufe I für alle Schülerinnen und Schüler statt. Schwimmen fördert die Gesundheit und körperliche Fitness.

Wir möchten, dass du mit Freude sicher schwimmen lernst. Die Broschüre soll dir helfen, dich gut auf den Schwimmunterricht vorzubereiten. Beim Schwimmunterricht gibt es Vieles zu beachten. Die Geschichte von Hala, Amir und Nico zeigt dir, was dich beim Schwimmunterricht erwartet. Du lernst wichtige Regeln und neue Wörter für den Schwimmunterricht kennen. Merke sie dir gut!

Wir von der Unfallkasse NRW haben den gesetzlichen Auftrag, für die Sicherheit und Gesundheit von Mädchen und Jungen beim Schulbesuch zu sorgen. In der Broschüre gibt es daher auch einige wichtige Informationen für deine Eltern.

Wir wünschen dir viel Spaß beim Schwimmen in der Schule!

Dein Team von der Unfallkasse NRW

1 Hala, Amir et Nico vont au cours de natation

Salut ! Nous sommes Hala, Amir et Nico !
Nous allons pour la première fois ensemble au cours de natation.
Aujourd'hui, nous t'emmenons avec nous. Nous t'expliquons ce qui est
important à savoir !



Salut ! Je suis Madame Schmid,
la professeure de sport. Je suis ravie que
vous participiez aujourd'hui au
cours de natation !



1 Hala, Amir und Nico gehen zum Schwimmunterricht

Hallo! Wir sind Hala, Amir und Nico!
Wir gehen zum ersten Mal gemeinsam zum Schwimmunterricht.
Heute nehmen wir dich mit. Wir erzählen dir, was es zu
beachten gibt!



Hallo! Und ich bin Frau Schmid,
die Sportlehrerin. Schön, dass ihr
heute beim Schwimmunterricht
dabei seid!



C'est la première fois aujourd'hui
que je vais nager. Je suis excitée !
Je ne sais pas nager et je n'ai jamais été
dans une piscine.

Nico, es-tu un bon
nageur ?

Oui, je sais très bien nager. Pendant
mes loisirs, je me rends volontiers avec des amis
à la piscine. Nous nous y amusons beaucoup.
En été, je préfère la piscine en plein air.

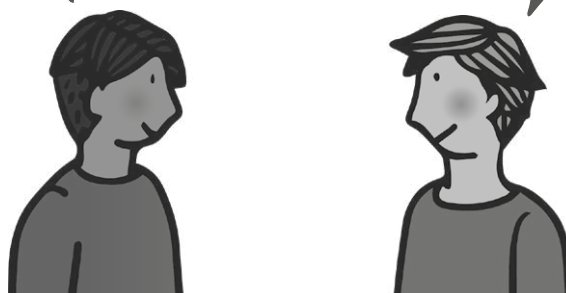
Quand vous aurez appris à nager en toute sécurité,
nous pourrons aller ensemble à la piscine en plein
air.



J'étais une fois avec mon père à la mer.
J'ai essayé de nager dans de l'eau peu profonde.
Mais, cela n'a pas bien fonctionné.

Où as-tu appris à nager ?

Beaucoup d'enfants apprennent
à nager à l'école, d'autres
lors de cours pendant les vacances.



Ich gehe heute zum ersten Mal zum Schwimmen. Ich bin aufgeregt!
Ich kann nicht schwimmen und war noch nie in einem Schwimmbad.

Nico, bist du ein guter Schwimmer?

Ja, ich kann ganz gut schwimmen.
In meiner Freizeit gehe ich gerne mit meinen Freunden ins Schwimmbad. Dort haben wir viel Spaß. Im Sommer gehe ich gerne ins Freibad.

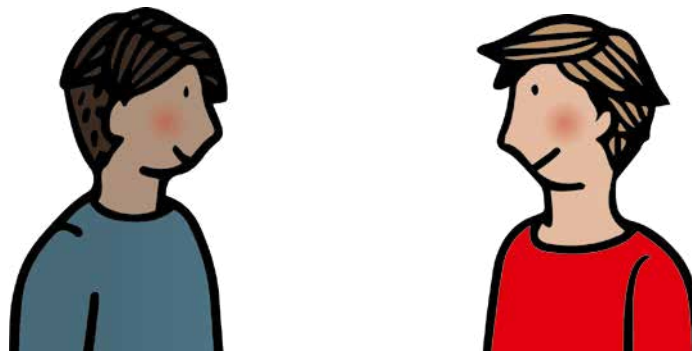
Wenn ihr sicher schwimmen gelernt habt, können wir gemeinsam ins Freibad gehen.



Ich war schon mal mit meinem Vater im Meer. Im flachen Wasser habe ich versucht zu schwimmen. Das hat aber noch nicht so gut geklappt.

Wo hast du schwimmen gelernt?

Viele Kinder lernen in der Schule schwimmen, andere Kinder aber auch in einem Ferienkurs.



Tous les enfants savent-ils nager dans notre groupe ?

Beaucoup d'enfants nagent déjà en toute sécurité dans de l'eau profonde. Certains ne sont pas sûrs et s'exercent en zone non-nageurs.

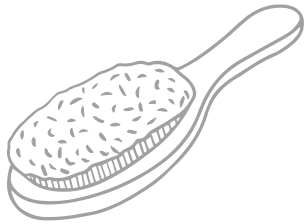
Ce n'est pas grave du tout. Madame Schmid aide tous les enfants à apprendre à nager. Nous, les enfants, nous nous aidons aussi les uns les autres.





2 Que doit contenir un sac de piscine ?

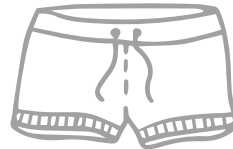
Colorie les dessins !



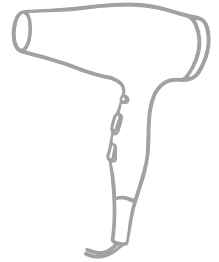
la brosse à cheveux



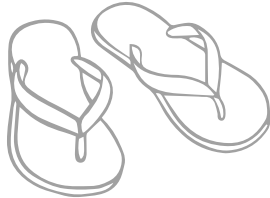
les patins à roulettes



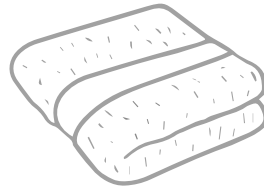
le slip de bain



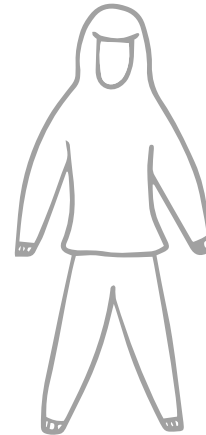
le sèche-cheveux



les claquettes



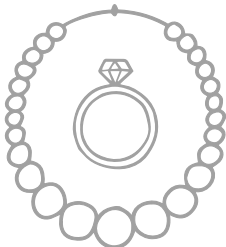
la serviette



le burkini



le gel douche



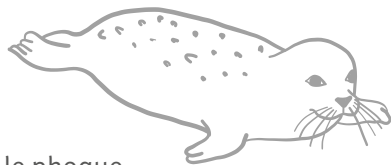
les bijoux



l'élastique pour les cheveux



le bonnet de bain



le phoque



le shampoing



la boisson

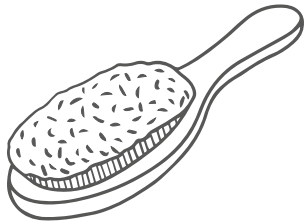


le maillot de bain

Manque-t-il encore quelque chose ?

2 Was gehört in die Schwimmtasche?

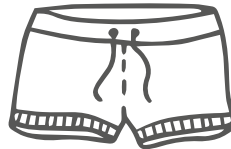
Male an!



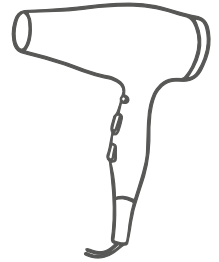
die Haarbürste



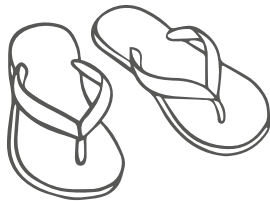
die Rollschuhe



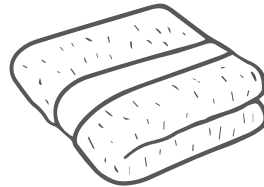
die Badehose



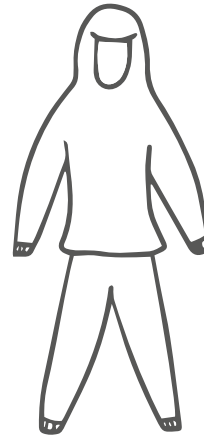
der Föhn



die Badeschlappen



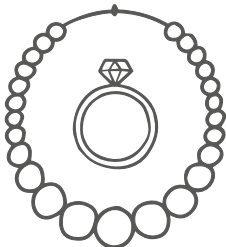
das Handtuch



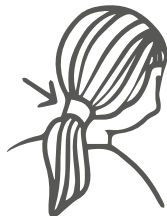
der Burkini



das Duschgel



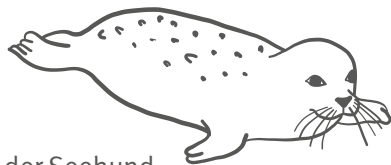
der Schmuck



das Zopfgummi



die Mütze



der Seehund



das Shampoo



das Getränk



der Badeanzug

Fehlt noch etwas?

J'ai emballé un maillot de bain,
une serviette, un élastique pour les
cheveux, du shampoing
et le gel douche.

J'ai laissé à la maison mon
collier et ma montre.

J'ai aussi emporté
des claquettes.

Super, vous avez pensé
à tout et nous pouvons
commencer !





3 Nouveau vocabulaire sur la natation

Ici tu vois l'entrée d'une piscine. Les vestiaires, les douches et les toilettes sont séparés pour les garçons/les hommes et les filles/les femmes. Faites attention aux symboles !



Regardez attentivement l'image et cherchez ces espaces :

- les vestiaires pour les garçons/les hommes
- les douches pour les garçons/les hommes
- les toilettes pour les garçons/les hommes
- les vestiaires pour les filles/les femmes
- les toilettes pour les filles/les femmes
- les douches pour les filles/les femmes
- l'espace pour le maître nageur, homme ou femme

As-tu découvert d'autre chose ?

3 Neue Wörter rund um das Schwimmen

Hier siehst du den Eingangsbereich von einem Schwimmbad.
Die Umkleieräume, die Duschen und die Toiletten sind getrennt für Jungen/Männer und Mädchen/Frauen. Achte auf die Symbole:



Sieh dir das Bild genau an und suche diese Räume:

- die Umkleieräume für Jungen/Männer
- die Duschen für Jungen/Männer
- die Toiletten für Jungen/Männer
- die Umkleieräume für Mädchen/Frauen
- die Toiletten für Mädchen/Frauen
- die Duschen für Mädchen/Frauen
- der Raum für die Schwimmmeisterin/den Schwimmmeister

Hast du noch andere Dinge entdeckt?

4 Les trois règles les plus importantes avant d'aller dans l'eau



Règles :

- ▶ Le maillot est obligatoire à la piscine.
- ▶ Les filles portent un maillot de bain. Vous pouvez aussi porter un burkini pour des raisons culturelles et religieuses. Les garçons portent un slip de bain.
- ▶ Enlève tes bijoux avant le cours.
Il est préférable de laisser ta montre, tes bijoux et tes objets de valeur à la maison.

Lis les règles et cherche les icônes correspondantes.



4 Die drei wichtigsten Regeln, bevor es ins Wasser geht



Regeln:

- ▶ Im Schwimmbad ist Schwimmkleidung Pflicht.
- ▶ Mädchen tragen einen Badeanzug. Sie können aus kulturell-religiösen Gründen auch einen Burkini tragen. Jungen tragen eine Badehose.
- ▶ Lege deinen Schmuck vor dem Unterricht ab. Lasse deine Uhr, den Schmuck und deine Wertsachen am besten zu Hause.

Lies die Regeln und suche die passenden Bilder.





Règle :

- ▶ L'hygiène est importante à la piscine. Douche-toi tout le corps avant de nager avec du gel douche et du shampoing.
- ▶ Rince-toi tout le corps avec de l'eau après la séance de natation. Sèche-toi dans la salle de douche.

Lis les règles et cherche l'icône correspondante.





Regel:

- ▶ Hygiene ist im Schwimmbad wichtig. Dusche **vor** dem Schwimmen deinen gesamten Körper mit Duschgel und Shampoo.
- ▶ Dusche **nach** dem Schwimmen deinen Körper mit Wasser ab. Trockne dich im Duschaum ab.

Lies die Regel und suche das passende Bild.



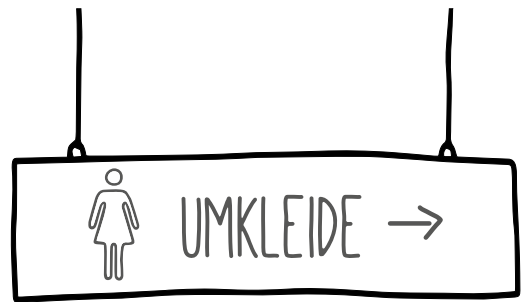
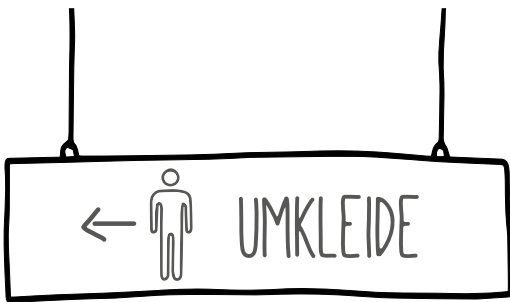


Viens Nico, le vestiaire des garçons est ici. Au revoir Hala, à plus tard à la piscine !

La piscine est grande. On peut vite s'y perdre. Les panneaux aident à t'orienter.

Au revoir Amir, au revoir Nico, à bientôt ! Je dois rentrer là-bas derrière. Là-bas se trouvent les vestiaires et les douches des filles.



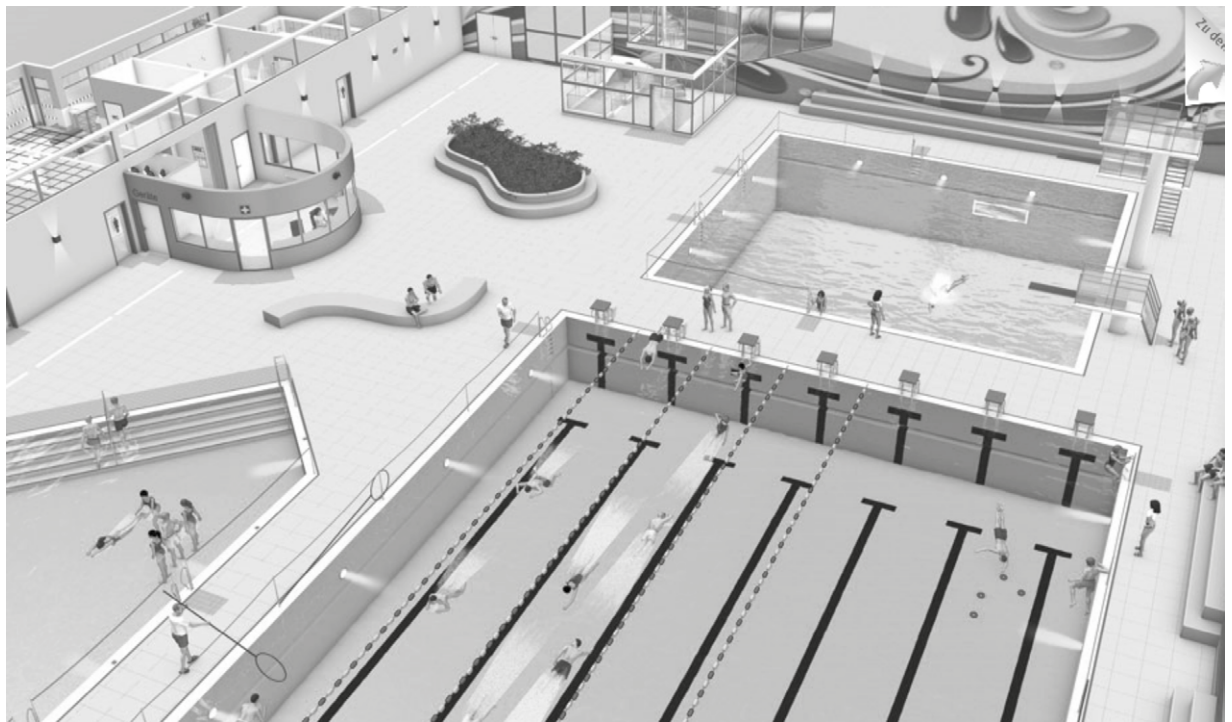


5 Comment est-ce dans une piscine ?

Il existe une zone réservée aux nageurs qui savent déjà nager dans de l'eau profonde.

Il n'existe pas de zone réservée aux non-nageurs qui ne savent pas encore bien nager. Ici, on peut se tenir debout dans l'eau.

Souvent, il y a un autre bassin pour le plongeur. L'eau y est particulièrement profonde.



Apprendre de nouveaux mots : Lis les mots et cherche-les sur l'image

1. le bassin pour les non-nageurs
2. le bassin pour les nageurs
3. le bassin de plongeon
4. le banc
5. l'échelle de piscine
6. le plongeur
7. le plot de départ
8. la ligne de séparation
9. l'anneau de plongée
10. le maître nageur, homme ou femme

5 Wie sieht es in einem Schwimmbad aus?

Es gibt einen Schwimmerbereich für diejenigen, die schon sicher im tieferen Wasser schwimmen können.

Es gibt einen Nichtschwimmerbereich für diejenigen, die noch nicht sicher schwimmen können. Dort kann man im Wasser stehen.

Oft gibt es ein weiteres Becken am Sprungturm. Dort ist das Wasser besonders tief.



Neue Wörter lernen: Lies die Wörter und suche die Dinge auf dem Bild

1. das Nichtschwimmerbecken
2. das Schwimmerbecken
3. das Sprungbecken
4. die Bank
5. die Beckenleiter
6. der Sprungturm
7. der Startblock
8. die Trennleine
9. der Tauchring
10. die Schwimmmeisterin oder den Schwimmmeister

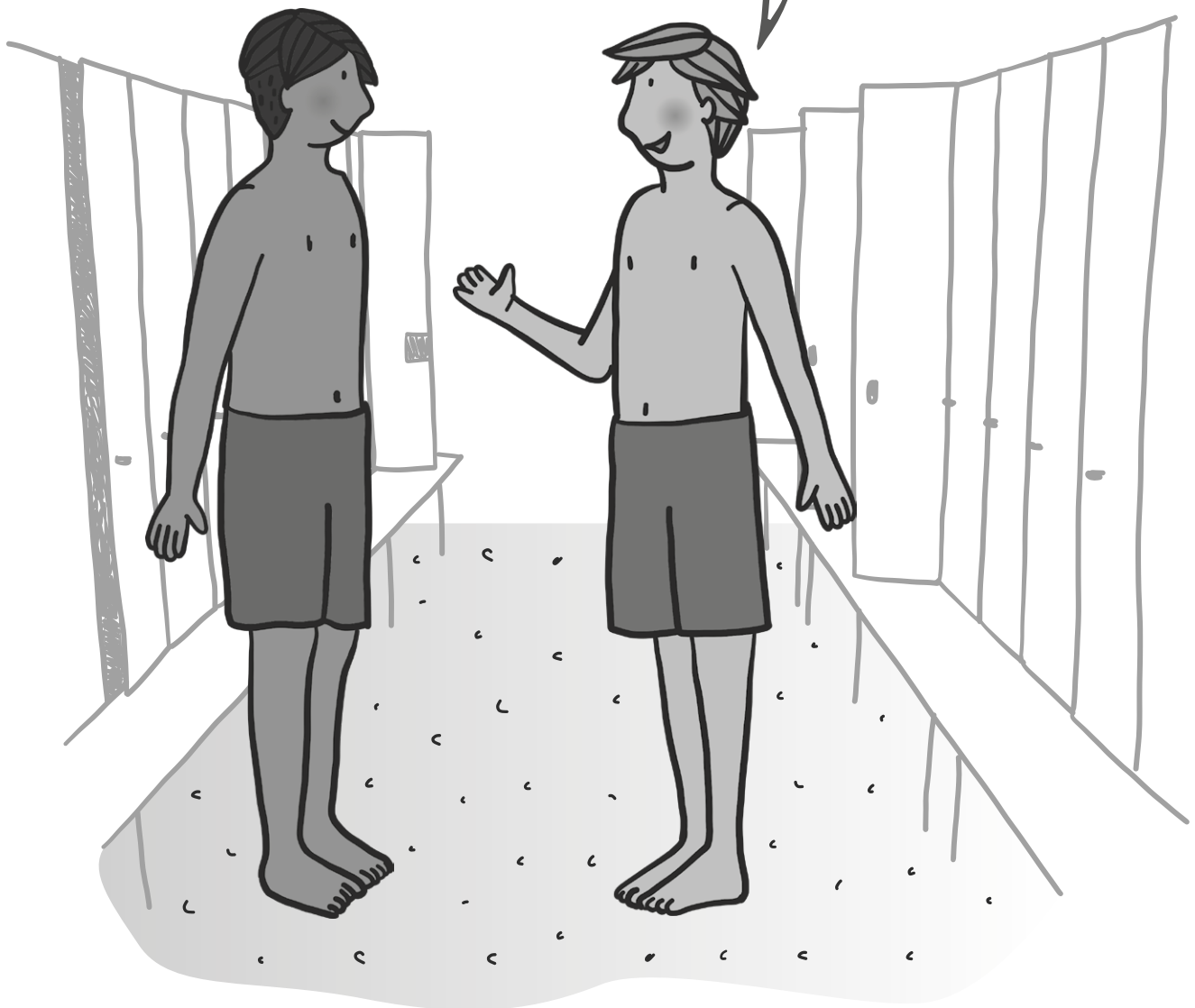
6 Que fait-on au cours de natation ?

Nico, que faisons-nous au cours de natation ?

Au début, tu apprends, à te déplacer en sécurité dans le bassin réservé aux non-nageurs.

Pour devenir un bon nageur, il faut beaucoup s'entraîner.

Tu apprendras dans les prochaines semaines : à flotter, nager sous l'eau, glisser, plonger et sauter en toute sécurité dans l'eau.



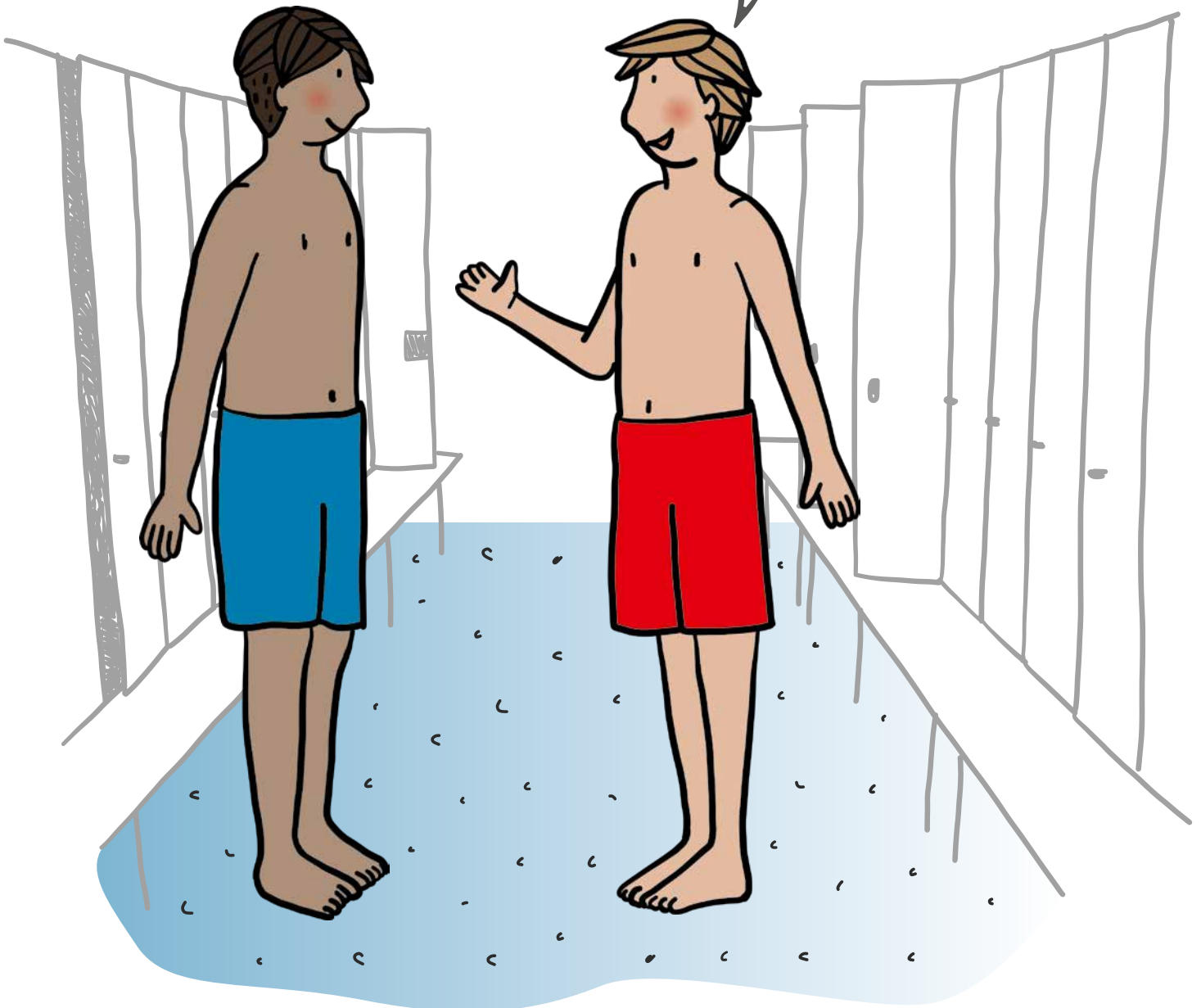
6 Was wird im Schwimmunterricht gemacht?

Nico, was machen wir im Schwimmunterricht?

Am Anfang lernst du, dich im Nichtschwimmerbecken sicher zu bewegen.

Um ein guter Schwimmer zu werden, musst du viel üben.

Du lernst in den nächsten Wochen: Schweben, Tauchen, Gleiten, Untertauchen und das sichere Springen ins Wasser.



flotter



sauter dans l'eau



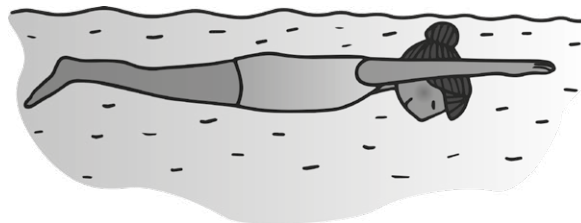
plonger



rester sous l'eau et expirer



glisser

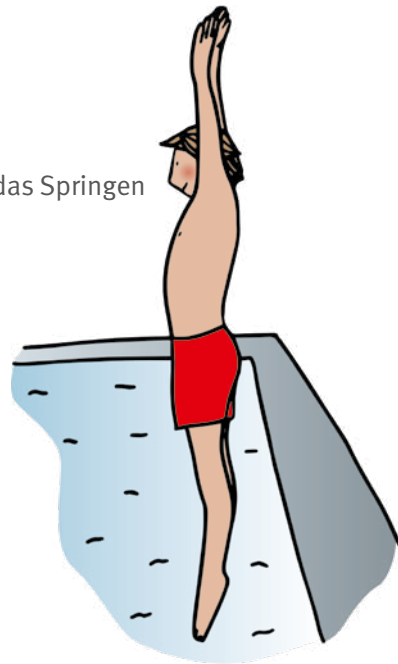


Comme débutante ou débutant, tu ne peux pas simplement plonger dans l'eau et commencer à nager tout de suite ! Beaucoup d'entraînement est nécessaire pour nager en toute sécurité. Au début, tu apprends dans le bassin pour les non-nageurs.

das Schweben



das Springen



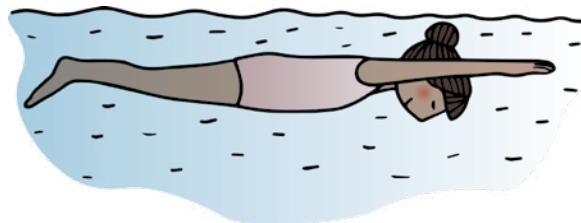
das Tauchen



das Untertauchen und Ausatmen



das Gleiten



Als Anfängerin und Anfänger kannst du nicht einfach ins Wasser springen und sofort losschwimmen! Zum sicheren Schwimmen gehört viel Übung. Anfangs übst du im Nichtschwimmerbecken.

Apprenons-nous aussi un style de nage ? Je crois que cela s'appelle le « crawl » ?

Bien sûr Hala, plus tard, tu apprends aussi des styles de nage, par ex. la brasse ou le crawl.

La brasse et la plongée profonde, c'est ce que je fais le mieux. Je dois encore m'entraîner à sauter dans l'eau en toute sécurité.



Lernen wir auch einen Schwimmstil? Ich glaube, das heißt „Kraulschwimmen“?

Klar Hala, später lernst du auch Schwimmstile wie z.B. Brustschwimmen oder Kraulschwimmen.

Ich kann am besten Brustschwimmen und Tieftauchen. Das sichere Springen ins Wasser muss ich noch üben.



Il existe différents styles de nage :

le crawl



la brasse



la nage sur le dos



Es gibt verschiedene Schwimmstile:

das Kraulschwimmen



das Brustschwimmen

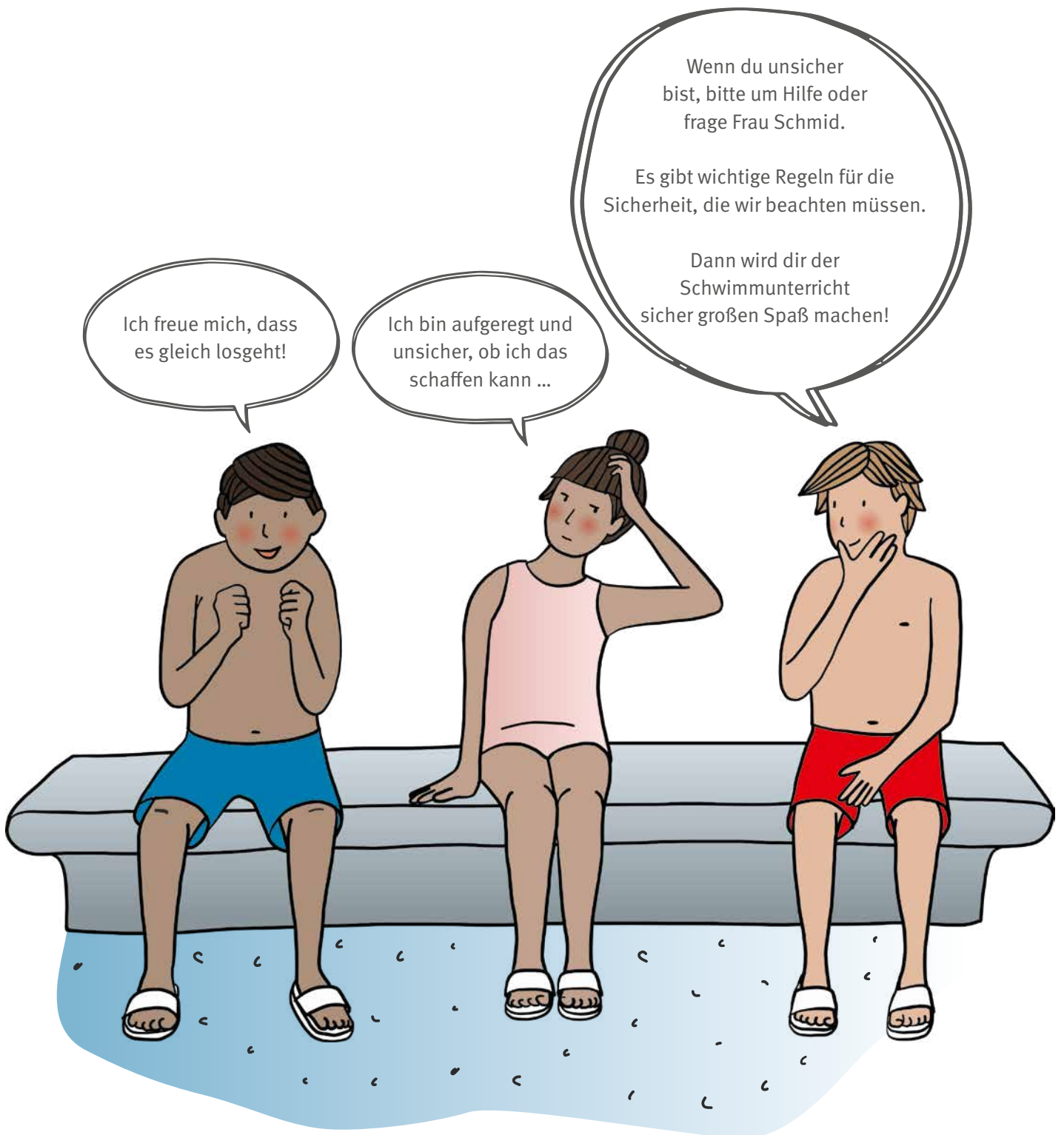


das Rückenschwimmen





Respecte les règles à la piscine ! Elles contribuent à ta sécurité.



Ich freue mich, dass es gleich losgeht!

Ich bin aufgeregt und unsicher, ob ich das schaffen kann ...

Wenn du unsicher bist, bitte um Hilfe oder frage Frau Schmid.

Es gibt wichtige Regeln für die Sicherheit, die wir beachten müssen.

Dann wird dir der Schwimmunterricht sicher großen Spaß machen!

Beachte die Regeln im Schwimmbad! Sie dienen deiner Sicherheit.

7 Madame Schmid explique les règles les plus importantes lors du cours de natation



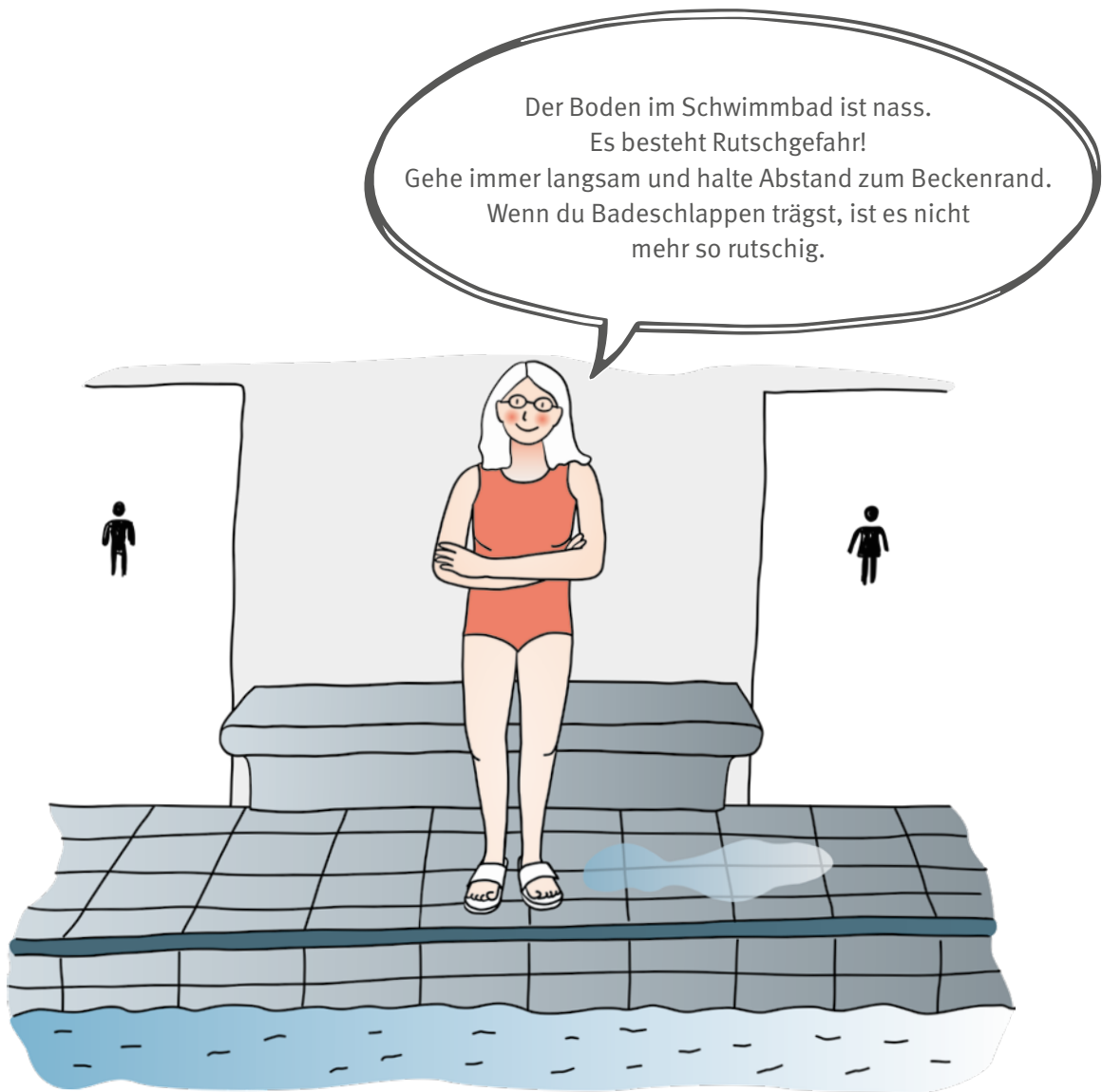
Règle :

- ▶ À la piscine, le sol est glissant ! Ne coure pas dans la piscine. Marche lentement et garde tes distances du bord de la piscine.

Lis les règles et cherche l'icône correspondante.



7 Frau Schmid erklärt die wichtigsten Regeln im Schwimmunterricht



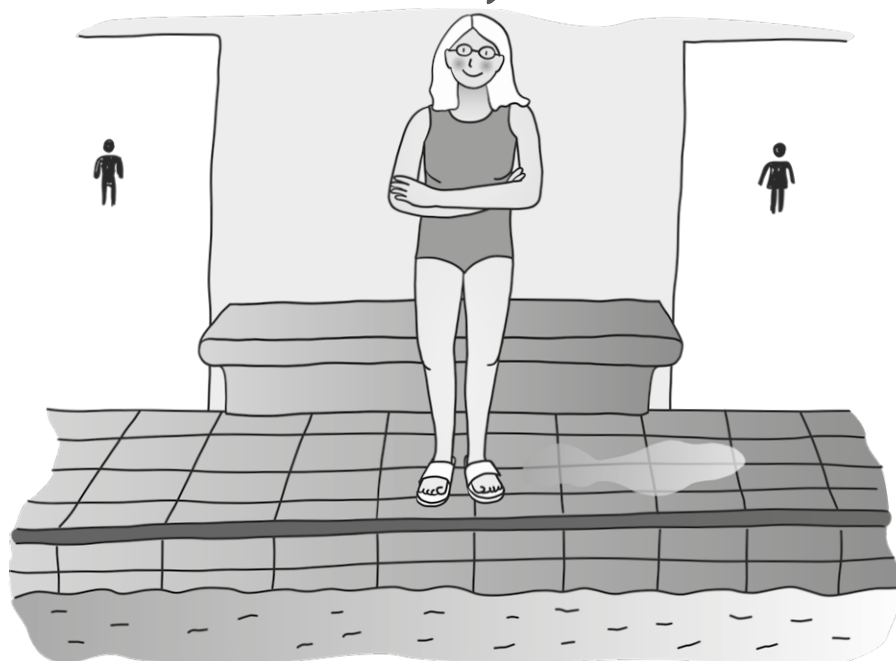
Règle :

- Im Schwimmbad ist es rutschig! Renne und laufe nicht im Schwimmbad. Gehe immer langsam und halte Abstand zum Beckenrand.

Lies die Regel und suche das passende Bild.



Tu ne dois jamais entrer seul(e)
dans le bassin. Au début du cours de natation, on se réunit
sur le banc. On discute des règles et du programme du
cours. Je t'explique où tu peux t'entraîner et jouer dans
l'eau
en toute sécurité.



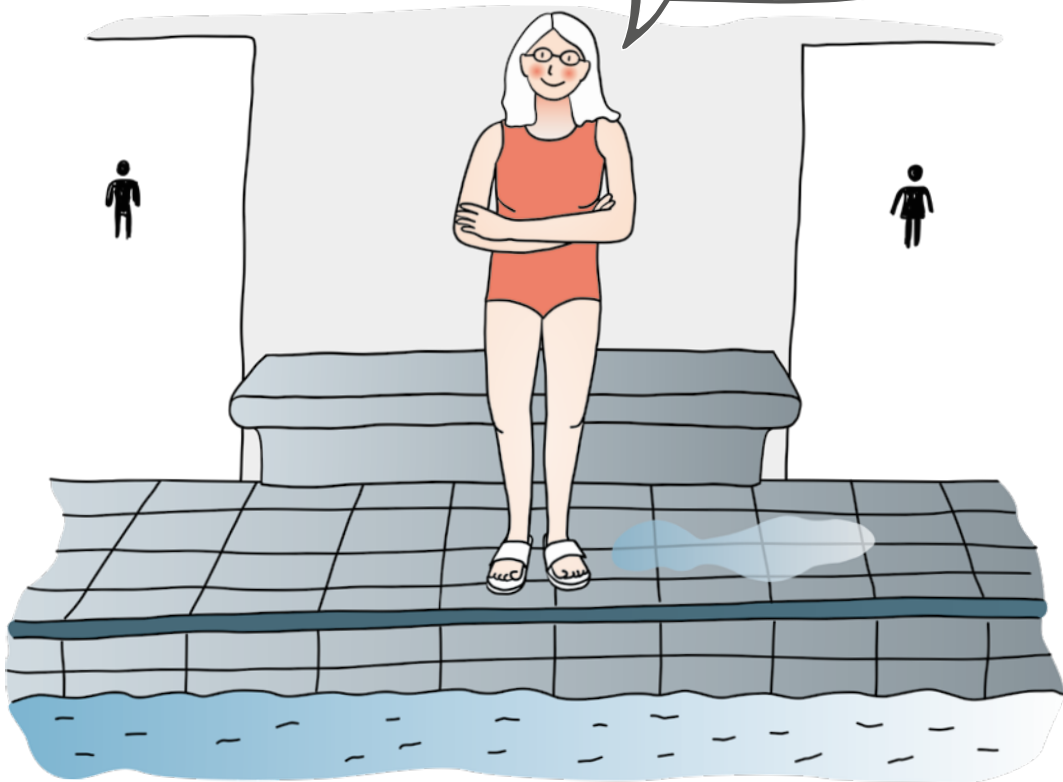
Règle :

- ▶ Ne va jamais seul(e) dans l'eau.

Lis les règles et cherche l'icône correspondante.



Du darfst nie alleine ins Schwimmbecken gehen. Am Anfang des Schwimmunterrichts treffen wir uns auf der Bank. Wir besprechen die Regeln und was wir im Unterricht machen. Ich sage dir, wo du sicher im Wasser üben und spielen kannst.

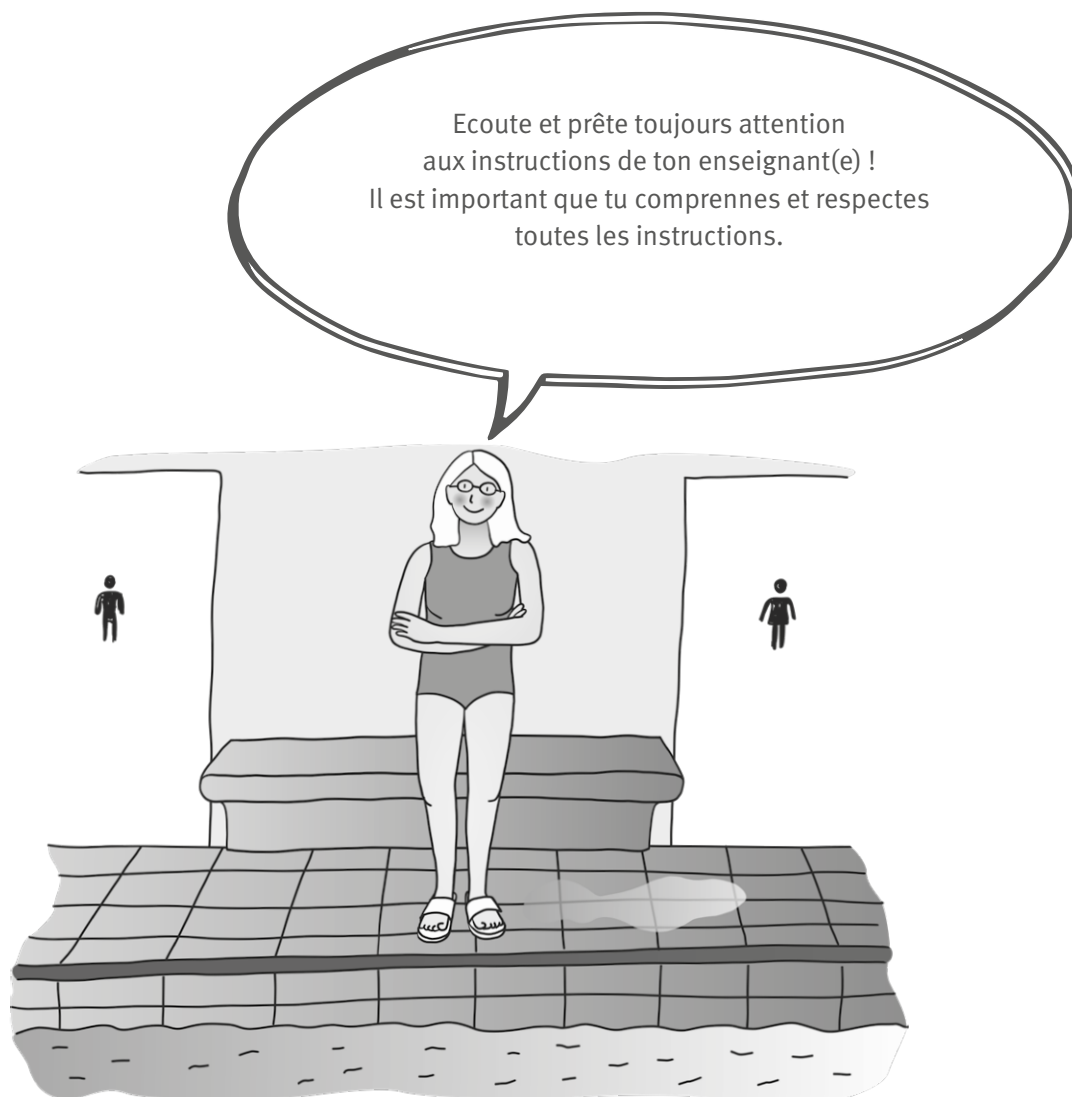


Regel:

- ▶ Gehe nie alleine ins Wasser.

Lies die Regel und suche das passende Bild.



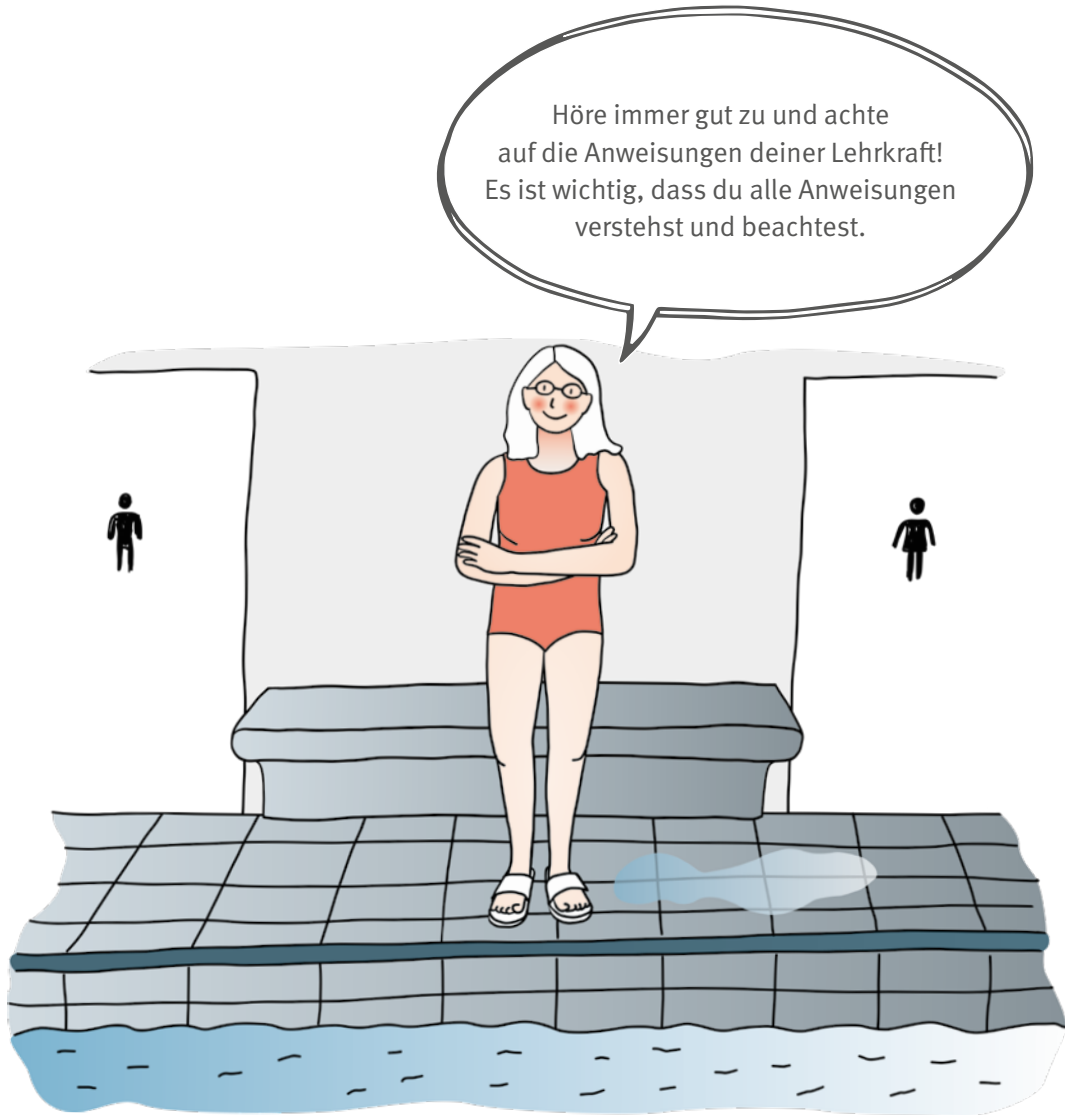


Règles :

- ▶ Ecoute et prête toujours attention aux instructions de l'enseignant(e).
- ▶ Informe l'enseignant(e) si tu n'as pas compris quelque chose.

Lis les règles et cherche les icônes correspondantes.





Regeln:

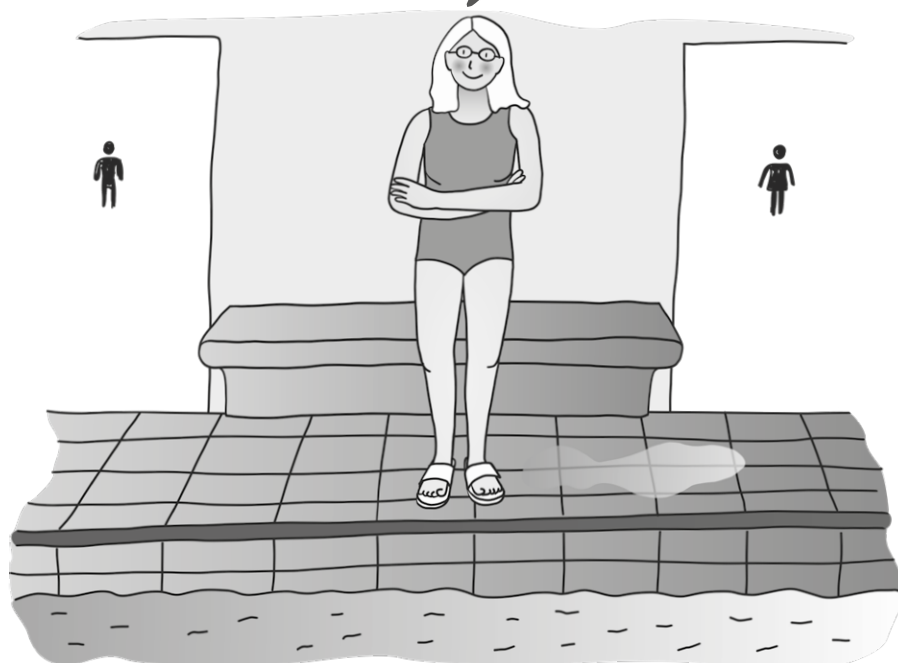
- ▶ Höre gut zu und achte immer auf die Anweisungen der Lehrkraft.
- ▶ Sage der Lehrkraft, wenn du etwas nicht verstanden hast.

Lies die Regeln und suche die passenden Bilder.



Dans l'eau, les enfants doivent souvent aller aux toilettes. C'est tout à fait normal. Préviens l'enseignant(e) lorsque tu veux aller aux toilettes.

Je te donne encore un conseil : Va aux toilettes avant de prendre une douche. Ainsi, tu n'auras pas besoin d'y aller pendant le cours de natation.

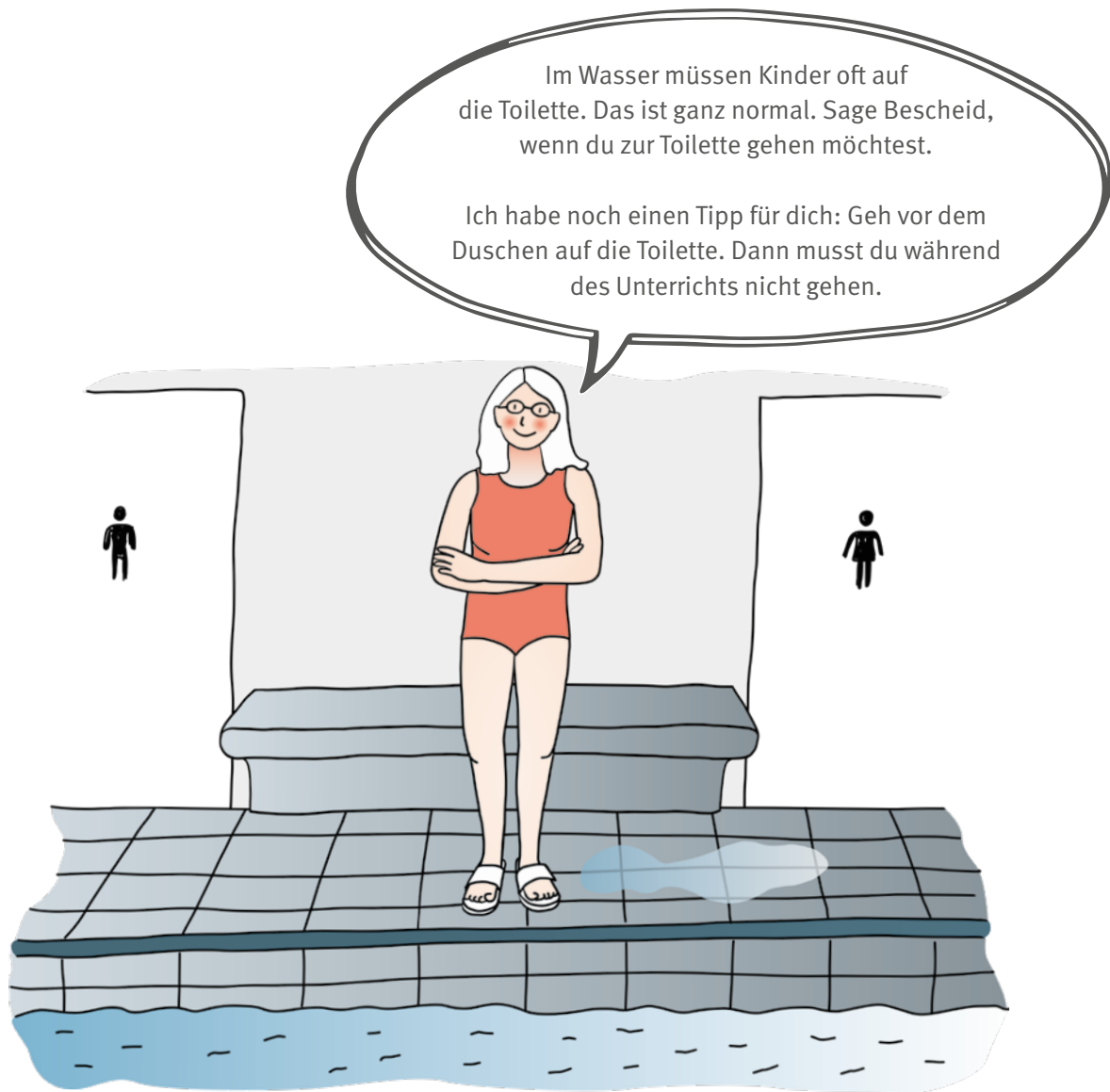


Règle :

- ▶ Avertis l'enseignant(e) lorsque tu quittes la piscine, par ex. pour aller aux toilettes.

Lis les règles et cherche l'icône correspondante.





Regel:

- ▶ Sage der Lehrkraft, wenn du die Schwimmhalle verlassen musst, um z. B. zur Toilette zu gehen.

Lies die Regel und suche das passende Bild.



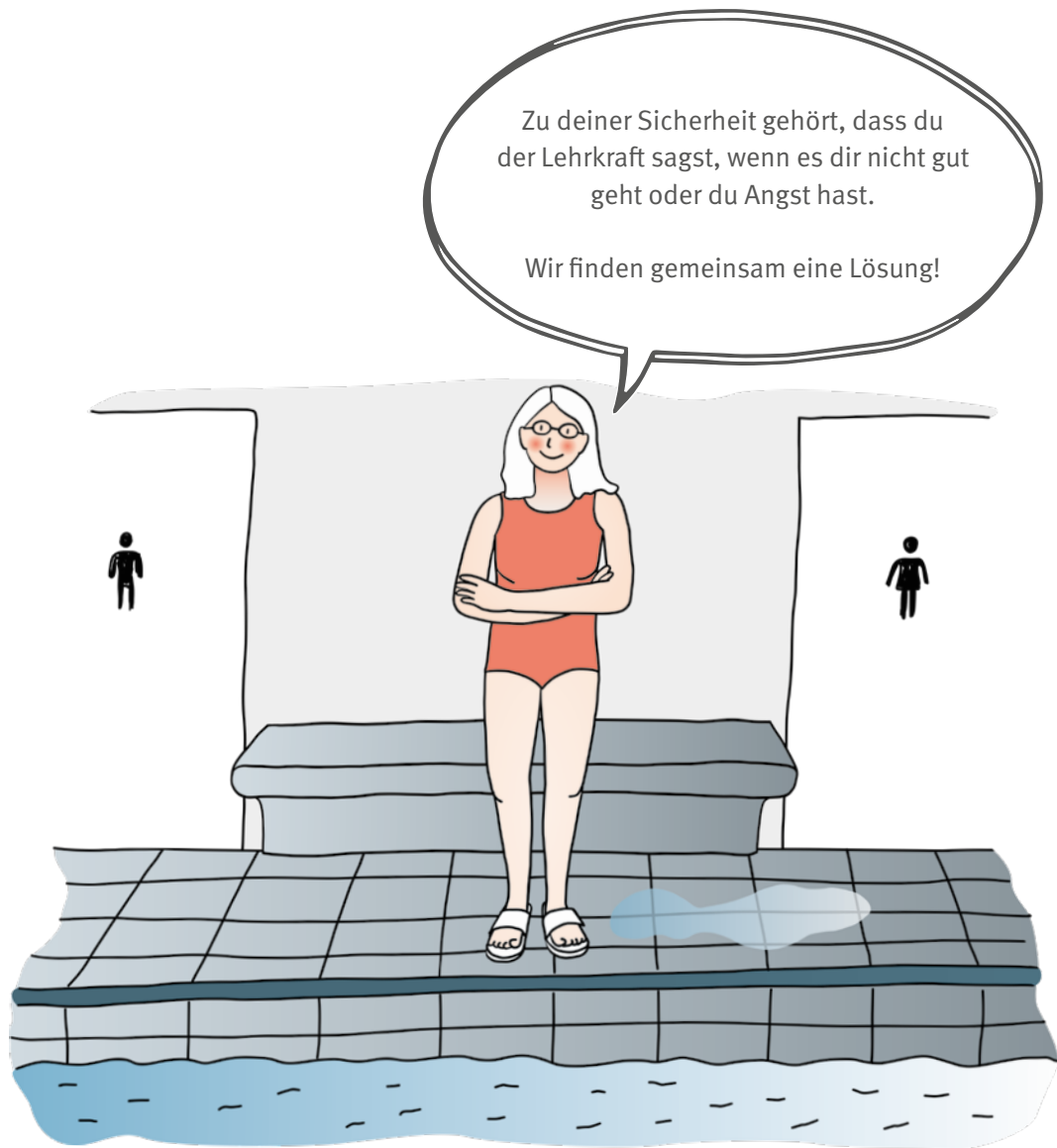


Règle :

- ▶ Préviens l'enseignant(e) si tu te sens mal ou si tu as peur.

Lis les règles et cherche l'icône correspondante.



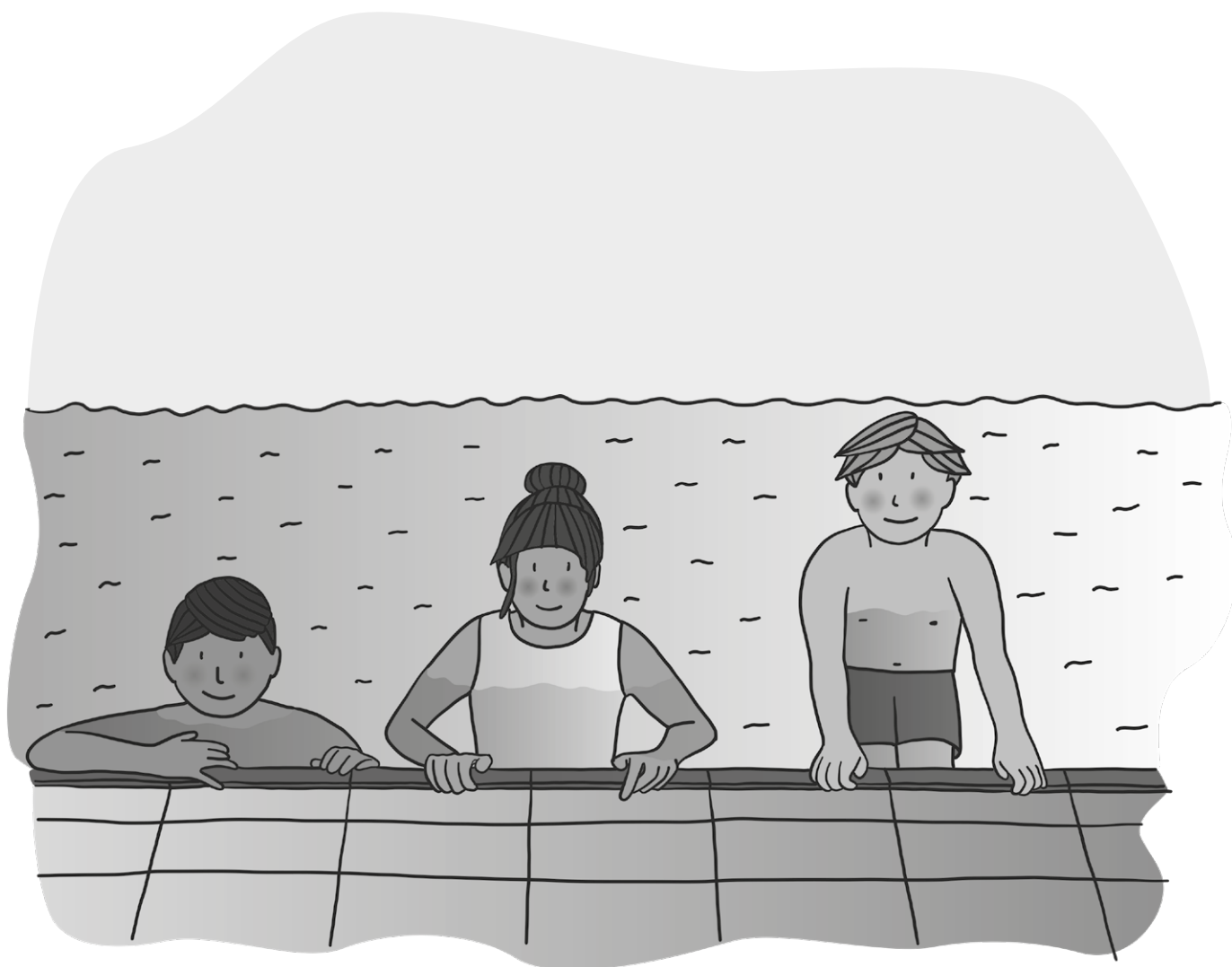


Regel:

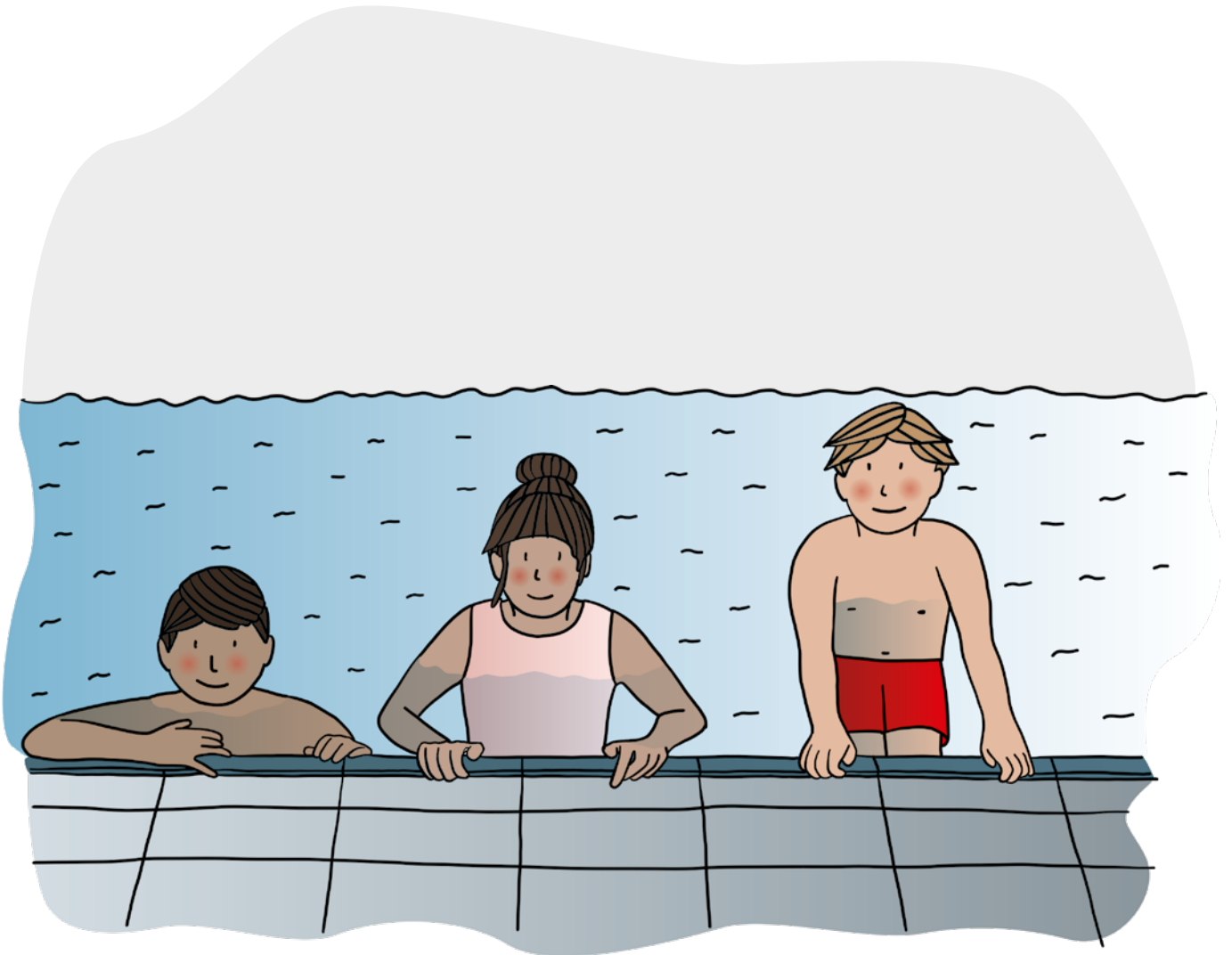
- ▶ Sage der Lehrkraft, wenn es dir nicht gut geht oder du Angst hast.

Lies die Regel und suche das passende Bild.





La prudence fait aussi partie de la natation ! Le courage et la confiance en soi sont aussi importants ! En t'entraînant avec patience et concentration, tu feras rapidement des progrès.



Vorsicht gehört beim Schwimmen dazu! Mut und Selbstvertrauen sind auch wichtig! Übe geduldig und konzentriert, dann wirst du schnell Fortschritte machen.





8 Les questions concernant la natation – Réflexion

Maintenant, tu as beaucoup appris sur le cours de natation. Alors raconte tes expériences !

Es-tu déjà allé(e) à la mer, sur un lac ou dans une piscine dans ton pays d'origine ?

Es-tu déjà allé(e) dans une piscine en Allemagne ?

Il existe de nombreux sports dans ou sur l'eau. Quels types de sports aquatiques connais-tu ?

Qu'est-ce qui te réjouit au cours de natation ?

As-tu encore des questions ? Note-les !

8 Fragen rund ums Schwimmen – Reflexion

Jetzt hast du viel über den Schwimmunterricht erfahren. Nun erzähle du über deine Erfahrungen!

Warst du in deinem Herkunftsland schon einmal im Meer, in einem See oder einem Schwimmbad baden?

Hast du schon einmal ein Schwimmbad in Deutschland besucht?

Es gibt viele Sportarten im Wasser oder auf dem Wasser. Welche Wassersportarten kennst du?

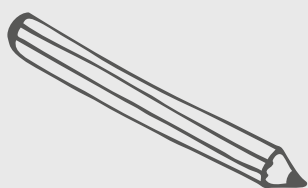
Worauf freust du dich im Schwimmunterricht?

Hast du noch Fragen?
Schreibe sie auf!

9 Mémo du cours de natation – toutes les informations importantes à noter

Chère débutante/cher débutant en natation,

Tu peux noter sur cette page les informations sur le cours de natation.



Prénom : _____

Nom de famille : _____

Classe : _____

Ecole : _____

Téléphone du/de la professeure(e) principal(e) : _____

Téléphone du/de la professeure(e) de sport : _____

Le cours de natation commence le : _____

Jour de la semaine et heure : _____

Nom de la piscine avec adresse : _____

Point de rencontre pour la classe : _____

9 Notizzettel zum Schwimmunterricht – alles Wichtige zum Notieren

Liebe Schwimmanfängerin, lieber Schwimmanfänger,

auf dieser Seite kannst du Infos zu deinem Schwimmunterricht notieren.



Vorname: _____

Familienname: _____

Klasse: _____

Schule: _____

Klassenlehrer/-in Telefon: _____

Sportlehrer/-in Telefon: _____

Der Schwimmunterricht beginnt am: _____

Wochentag und Uhrzeit: _____

Name des Schwimmbades mit Adresse: _____

Treffpunkt für die Klasse: _____

10 Aperçu des règles les plus importantes

Hala, Amir, Nico et Madame Schmid t'ont montré ce qui t'attend à la piscine. Tu as appris les règles importantes du cours de natation. Prends-en bien note !



Une tenue de bain est obligatoire à la piscine. Les filles portent un maillot de bain. Les garçons portent un slip de bain.



Enlève tes bijoux et objets de valeur avant le cours. Il est préférable de laisser les bijoux à la maison.



L'hygiène est importante à la piscine. Avant de nager, douche-toi tout le corps avec du gel douche et du shampoing. Rince-toi tout le corps avec de l'eau après la séance de natation. Sèche-toi dans la salle de douche.



À la piscine, le sol est glissant ! Ne coure pas, marche toujours lentement et garde tes distances du bord de la piscine.



Ne va jamais seul(e) dans l'eau. Au début, tous les élèves se retrouvent sur le banc.



Ecoute et prête toujours attention aux instructions de l'enseignant(e)



Préviens l'enseignant(e) lorsque tu veux aller aux toilettes.



Informe l'enseignant(e) si tu n'as pas compris quelque chose.



Préviens l'enseignant(e) si tu te sens mal.

10 Die wichtigsten Regeln im Überblick

Hala, Amir, Nico und Frau Schmid haben dir gezeigt, was dich beim Schwimmunterricht erwartet. Du hast wichtige Regeln für den Schwimmunterricht kennengelernt. Merke sie dir gut!



Im Schwimmbad ist Badekleidung Pflicht. Mädchen tragen einen Badeanzug. Jungen tragen eine Badehose.



Lege deinen Schmuck und deine Wertsachen vor dem Unterricht ab. Lasse den Schmuck am besten Zuhause.



Hygiene ist im Schwimmbad wichtig. Dusche vor dem Schwimmen deinen gesamten Körper mit Duschgel und Shampoo. Dusche nach dem Schwimmen deinen Körper mit Wasser ab. Trockne dich im Duschaum ab.



Im Schwimmbad ist es rutschig! Renne und laufe nicht, gehe immer langsam und halte Abstand zum Beckenrand.



Gehe nie alleine ins Wasser. Zu Beginn treffen sich alle auf der Bank.



Höre gut zu und achte immer auf die Anweisungen der Lehrkraft.



Sage der Lehrkraft, wenn du zur Toilette gehen musst.



Sage der Lehrkraft, wenn du etwas nicht verstanden hast.



Sage der Lehrkraft, wenn es dir nicht gut geht.

11 Informations aux parents

Chers parents,

Ces informations importantes sur le cours de natation vous concernent.
Lisez-les attentivement.

- **Le cours de natation est obligatoire pour tous les élèves.**
- Les filles ont la possibilité de porter un maillot particulier, par ex. un maillot de bain intégral (burkini) pour être conforme aux codes vestimentaires propres à certaines cultures.
- La performance en cours de natation est prise en compte dans la note de sport.
- Le cours de natation est dispensé par des enseignant(e)s qualifié(e)s.
Les enseignant(e)s sont qualifié(e)s pour enseigner la natation aux débutantes et débutants et sont formés au secourisme.
- Les garçons et les filles d'une même classe se rendent ensemble au cours de natation. Les vestiaires et les douches se trouvent dans des espaces et bâtiments séparés. L'enseignant(e) surveille constamment les élèves.
- **Apprendre à nager évite la noyade : Celui ou celle qui va dans l'eau, sans savoir nager, met sa vie en danger.**
- La natation est une condition pour de nombreux autres sports aquatiques par ex. le water polo, l'aquagym, le ski nautique, le canoë, le surf et la voile.
- La natation garde en forme : l'activité physique dans l'eau et la natation favorisent la bonne santé.

Avez-vous encore des questions ? Veuillez vous présenter à l'école. Votre enfant a noté dans son cahier le numéro de téléphone du professeur principal de la classe et du professeur d'éducation physique.

11 Elterninformation

Liebe Eltern!

Dies sind wichtige Informationen zum Schwimmunterricht in der Schule für Sie. Bitte lesen Sie sie genau durch.

- **Schwimmunterricht in der Schule ist Pflicht für alle Schülerinnen und Schüler.**
- Mädchen haben die Möglichkeit, besondere Schwimmkleidung, z. B. einen Ganzkörperbadeanzug (Burkini), zu tragen, um kulturellen Bekleidungs Vorschriften gerecht zu werden.
- Die Leistung im Schwimmunterricht fließt in die Sportnote ein.
- Der Schwimmunterricht wird von ausgebildeten Lehrkräften durchgeführt. Die Lehrkräfte sind qualifiziert, Schwimmerinnen und Schwimmer das Schwimmen beizubringen und sind ausgebildet in Lebensrettung.
- Jungen und Mädchen einer Klasse gehen gemeinsam zum Schwimmunterricht. Das Umkleiden und Duschen erfolgt in voneinander getrennten Räumen und Gebäudebereichen. Die Lehrkraft beaufsichtigt alle Schülerinnen und Schüler zu jeder Zeit.
- **Schwimmenlernen schützt vor Ertrinken: Wer ins Wasser geht, ohne Schwimmen zu können, begibt sich in Lebensgefahr.**
- Schwimmen ist Voraussetzung für viele andere Wassersportarten wie z. B. Wasserball, Aquagymnastik, Wasserski, Kanu fahren, Surfen und Segeln.
- Schwimmen hält fit: Bewegen im Wasser und Schwimmen fördern die Gesundheit.

Haben Sie noch Fragen? Bitte melden Sie sich in der Schule. Ihr Kind hat hier im Heft die Telefonnummer der Klassenlehrerin oder des Klassenlehrers und der Sportlehrkraft notiert.



12 Informationen für die Lehrkraft – von den Eltern zu unterschreiben und zum Heraustrennen

Liebe Eltern,
 bitte füllen Sie diese Seite aus und geben Sie diese Ihrer Tochter oder Ihrem Sohn mit zur Schule. Die Lehrkraft benötigt diese Informationen, um für alle Schülerinnen und Schüler einen sicheren Schwimmunterricht zu gewährleisten. Die Lehrkraft behandelt alle Informationen vertraulich.

Info Schwimmunterricht



Unsere Tochter oder unser Sohn

Familienname:

Vorname: Klasse:



Bitte ausfüllen:



kann schwimmen



kann nicht schwimmen



ist gesund



hat eine Krankheit

Die Krankheit heißt:

Weitere Informationen:

Datum

Unterschrift der Eltern

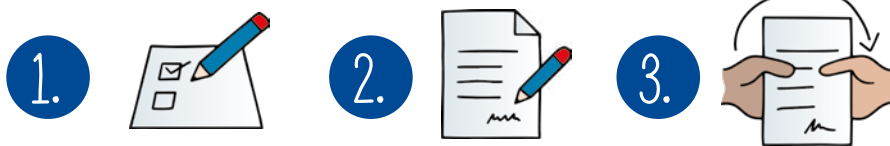




12 Informations pour les enseignants – à signer par les parents et à détacher

Chers parents, veuillez remplir cette fiche et la remettre à votre fille ou votre fils qui l'apportera à l'école. Les enseignants ont besoin de ces informations afin de garantir un cours de natation en toute sécurité à tous les élèves. Les enseignants traitent ces informations en toute confidentialité.

Informations relatives au cours de natation



Notre fille ou notre fils

Nom de famille :

Prénom : Classe :



Veuillez remplir :



sait nager



ne sait pas nager



est en bonne santé



est malade

La maladie est :

Autres informations :

.....
Date

.....
Signature des parents



Impressum

Herausgeber

Unfallkasse NRW
Sankt-Franziskus-Straße 146
40470 Düsseldorf
Telefon 0211 9024-0
E-Mail info@unfallkasse-nrw.de
Internet www.unfallkasse-nrw.de

Autorinnen

Petra Selzer, Landesstelle für den Schulsport NRW (LfS)
Tina Teepe, Landesweite Koordinierungsstelle Kommunale Integrationszentren (LaKI)

Redaktion

Dr. Gerrit Schnabel, Unfallkasse NRW
Karin Winkes-Glüssenkamp, Unfallkasse NRW

Gestaltung und Illustrationen

GMF | Gathmann Michaelis und Freunde
Sarah Gertzen

Druck

Druck F & D, Lichtenfels

1. Auflage September 2018

1.000 Exemplare

Bestellnummer

PIN 76

Unfallkasse NRW

Sankt-Franziskus-Str. 146
40470 Düsseldorf
Telefon 0211 9024-0
www.unfallkasse-nrw.de